

CHAPMAN

AH200



Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME. IF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

NOTE: The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

HSE Information

The safe use of all-terrain vehicles (ATVs) & Side by Sides (UTVs) in agriculture and forestry must be adhered to at all times with machinery attached or not. The HSE information, AIS Sheet 33, gives advice on the safe use of ATVs/UTVs. It covers the two main types used in off-road working in agriculture and forestry. The Full HSE information sheet can be found here or using the QR Code to the right <https://www.hse.gov.uk/pubs/ais33.pdf> and must be read prior to any ATV/UTV use.

REMEMBER - GET PROPERLY TRAINED AND ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION



Important Safety Information

Always read this manual before fitting or operating the machine – whenever any doubt exists contact your dealer or the Chapman Machinery Service Department for advice and assistance.

- Do not operate this equipment unless you have studied this manual in full
- Only use this machine for its designated task - improper use is both highly dangerous and damaging to machine components
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the machine and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both machine & towing vehicle as regards functionality, road safety & accident prevention rules
- Even when using the machine correctly, accidents can occur. It is imperative that nobody stand within the danger area. If working near roads, buildings or animals, special attention must be taken to ensure safety.
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the towing vehicle
- Do not stand near the machine when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately

Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to machine.
- This machine is not road legal in its standard form. DO NOT tow on public highways.

Operating Safety

- Pay special attention when working not to harm livestock if crowding around the machine occurs.
- If anything should become entangled in the mechanism, or blocked, stop the machine and disconnect the power before attempting to clear the blockage.

Description

The AH200 is the ultimate tool for a professional finish on your arenas or sand schools. The 2.0m working width and heavy duty fixed spring tines on a steel frame give the AH200 exceptional performance in levelling and rejuvenating surfaces, along with a rear consolidation roller to give a great finish. Arenas and gallops are becoming more sophisticated in their construction with synthetic materials being added to the surfaces to provide superior, stable riding surfaces.

40 8mm tines offset over 4 rows means no missed spots. Easily adjust the aggressiveness of the tines with three tine settings and simple adjustment. Six front mounted 'S' Tines allow the AH200 to loosen and lift the surface to give a greater mix of more fibre and synthetic materials. The Spring Tines that follow smooths out the surface before the rear consolidation roller compacts and orientates fibres across the surface. A 12v electric lift actuator is fitted which lets you simply raise & lower the machine into work mode or travelling mode with a remote switch on the back of your ATV/UTV.

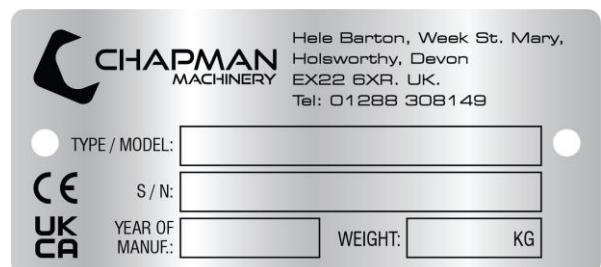
These machines should however only be used to perform tasks for which they were designed - use of the machine for any other function may be both dangerous to persons, and potentially damaging to components. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.

Note: This machine is for off-road use only and is not designed or approved for highway travel

Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below) which details the following:

1. Model
2. Date of Manufacture (DOM)
3. Serial Number
4. Mass



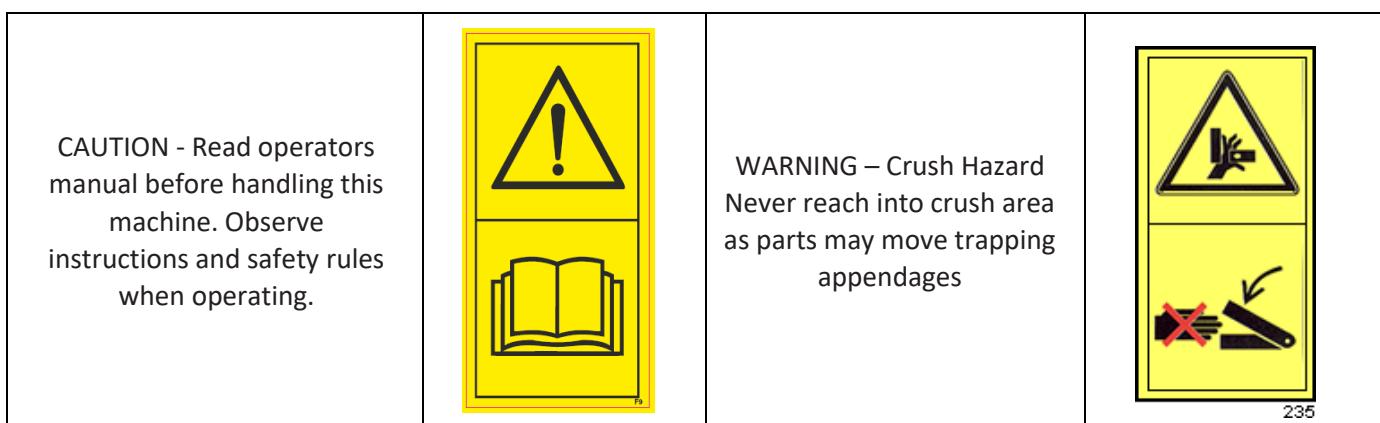
When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.

Implement Decals

If your implement does not contain all of the decals shown below, please contact Chapman Machinery for replacement decals before use.

Note: All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

CHAPMAN



ENSURE CONTROL EQUIPMENT IS SECURELY ATTACHED TO THE TOWING VEHICLE BEFORE USE

Attachment

Before attachment, ALWAYS ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- The tyres are free of damage and inflated to the correct pressure
- Electrical connections are free of dirt and moisture

NOTE: This machine is designed to attach to the towing vehicle through a 50mm diameter ball hitch.

1. Reverse the towing vehicle up to the machine.
2. Attach the machine onto the towing vehicle's coupling. Adjust drawbar angle as necessary to ensure main frame of machine is parallel with ground when in working height, this ensures even tine contact across the 4 rows of tines.
3. Attach the control cable to the control socket fitted on the towing machine, ensuring a secure connection.
4. If required, adjust tine angle setting before lowering machine into work mode.

Initial Set-up

Towing Vehicle Wiring

Initially the towing vehicle must be wired using the supplied two core power cable to be wired directly to the vehicle battery terminals. Failure to wire the supplied dedicated feed directly to the battery may cause issues with towing vehicle electrics. Ensure the supply is suitably routed to protect from heat and mechanical damage.

Battery Specification

12V DC Nominal, Minimum 18Ah battery

Tine Angle

The tines on the AH200 can be set to three settings of aggressiveness, using the black tine bar adjuster located just behind the machine drawbar. Pulling the adjuster forwards (towards the towing vehicle) will make the tines less aggressive and pushing the adjuster rearwards will make the tines more aggressive. The adjuster is fixed in place once set using a pin and retaining clip. *We recommend you begin operation with the tines in the middle setting and adjust as required thereafter*

Height

The working height of the machine is set using the electronic actuator and control box. Pressing the relevant up / down arrow will raise or lower the main frame accordingly. The AH200 should only be transported across fields with the height at it's maximum, and then lowered into use as required. The AH200 should be lowered to allow weight onto the tines, such that consistent ground contact is achieved by the tines. The wheels will always carry some weight, to ensure the unit tows easily and travels over rough terrain smoothly.

Initial Test Operation

In order to familiarise the operator(s) with the machine, first adjust the tines and machine height in the yard, before commencing work. This will ensure the operator is fully familiar with the operation of the machine. During this period the angle of the drawbar should be adjusted to suit the towing vehicle, such that the main frame of the AH200 runs level with the ground when the unit is in a working height.

Operating Limits

Minimum / Maximum Temperature:	-5°C / +40°C
Maximum Speed:	10 km/h
Battery Voltage:	12V DC Nominal
Maximum Speed	8km/h (5mph)



DO NOT OPERATE BEYOND OPERATING LIMITS, DAMAGE TO MACHINERY OR INJURY TO OPERATOR MAY OCCUR.

Operation

Ensure that the operator is suitably qualified to use a machine of this nature and that they have fully read and understood this manual - they should be aware of all safety aspects relating to the safe use of the machine.

AFTER APPROXIMATELY ONE HOUR OF WORK WITH A NEW MACHINE, ALL NUTS AND BOLTS SHOULD BE CHECKED FOR TIGHTNESS AND ADJUSTED AS NECESSARY!

Operation

1. Set desired tine angle with machine in transport position (ie. height at maximum). Recommended start position is middle hole on tine adjustment.
2. Drive onto surface and using control box lower tines onto ground until all the axle lifts off the surface. Continue to raise the axle fully. The working height of the AH200 is set by the level of the rear roller at the back of the machine and the spring tines at the front. You should aim for the main frame of the AH200 to be level when working as a starting point.
3. Drive around the surface and examine the results – if the S tines are too deep and aggressive then adjust the drawbar to raise the front of the machine slightly (and as such reduce the working depth of the S tines slightly) Conversely, if the S Tines are not being aggressive enough, adjust the drawbar height down accordingly.
4. Following first adjustments, again drive around the surface and examine the results, re-adjusting as necessary. If needed you can also adjust the setting of the 4 rows of following tines to be more or less aggressive as required by moving the black lever located just behind the drawbar.
5. If you find that the front row and rear rows of following tines are doing an uneven amount of work then raise or reduce the level of the rear roller accordingly to adjust this.
6. Once a suitable height setting is found it generally does not need to be changed, however it is advisable to make a mark on the frame of the machine using an indelible pen or similar such that this setting can easily be recalled if changes are required in the future.

Forward Speed

A forward speed of up to 10km/h will typically produce the best results, however this may need to be reduced depending on the surface conditions and any obstacles that may be present in the arena.

Storage

Machines should always be stored under cover and protected from the elements accordingly.

For extended periods of storage, it is advisable that the machine be kept in a clean dry environment protected from the elements to avoid risk of corrosion.

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Remedies
Unit will not raise or lower	Shortage in wiring (may be indicated by unit losing power when run button pressed)	Check plug and battery connection are free from dirt and making good contact
	Actuator Fault	Replace motor, contact distributor
	Switch Fault	Replace switch, contact distributor
Poor tine contact with ground	Working height too high	Lower unit
	Tines worn	Inspect tines, replace if worn
	Drawbar angle incorrect	Adjust drawbar adjuster so that main frame is parallel with ground when at working height

Warranty

The Chapman Warranty

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or a authorised Service Engineer.

Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale
2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the machinery without prior approval.
3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been kept up to date and made available to the dealer should service, repair or warranty work be undertaken.
4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.
5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.
6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by the manufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.
7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity to inspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non-Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.
9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warranty work.

Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this Manual.

Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of ownership.

Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty.

Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.



DECLARATION OF CONFORMITY

EU: Machinery Directive 2006/42/EC
UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer: Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

Product(s) covered: AH200 Arena Harrow

Serial Number: Stated on Accompanying Invoice

Standards and Regulations Used: Machinery Directive 2006/42/EC
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Place of Issue: United Kingdom

Name of Representative: James Chapman

Position of Representative: Director

Basis of Conformity Declaration: Self Declaration by Manufacturer

Declaration:

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J.D. Chapman'.

Date: 06/04/2022

Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHSVOLLSTÄNDIG VERSTEHEN, BEVOR ER DIE MASCHINE ZUM ERSTEN MAL BENUTZT. WENN DAS GERÄT WEITERVERKAUFT WIRD, MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN.

HINWEIS: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie dieses Handbuch immer, bevor Sie die Maschine montieren oder in Betrieb nehmen - wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery, um Rat und Hilfe zu erhalten.

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben.
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten.
- Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die mit einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Reparaturen verbunden sind.
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und des Zugfahrzeugs in Bezug auf Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften durch.
- Auch bei sachgemäßer Verwendung der Maschine können Unfälle passieren. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. Wenn Sie in der Nähe von Straßen, Gebäuden oder Tieren arbeiten, müssen Sie besonders vorsichtig sein, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte.
- Befördern Sie niemals Passagiere auf dem Zugfahrzeug
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine auf.
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.

Sicherheit im Verkehr

- Verringern Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Diese Maschine ist in ihrer Standardform nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Schleppen Sie NICHT auf öffentlichen Straßen.

Betriebssicherheit

- Achten Sie bei der Arbeit besonders darauf, dass das Vieh nicht zu Schaden kommt, wenn es sich um die Maschine drängt.
- Sollte sich etwas im Mechanismus verfangen haben oder blockiert sein, halten Sie die Maschine an und unterbrechen Sie die Stromzufuhr (), bevor Sie versuchen, die Blockade zu beseitigen.

Beschreibung

Die AH200 ist das ultimative Werkzeug für eine professionelle Oberfläche in Ihren Arenen oder Reitschulen. Die Arbeitsbreite von 2,0 m und die hochbelastbaren, feststehenden Federzinken auf einem Stahlrahmen verleihen der AH200 eine außergewöhnliche Leistung bei der Nivellierung und Verjüngung von Oberflächen, zusammen mit einer hinteren Konsolidierungswalze für eine großartige Oberfläche. Arenen und Galopprennbahnen werden immer raffinierter konstruiert und mit synthetischen Materialien ausgestattet, um bessere und stabilere Reitböden zu schaffen.

40 8-mm-Zinken, verteilt auf 4 Reihen, sorgen dafür, dass keine Stellen übersehen werden. Die Aggressivität der Zinken lässt sich mit drei Zinkeneinstellungen und einer einfachen Justierung mühelos einstellen. Sechs vorne angebrachte S-Zinken ermöglichen es der AH200, die Oberfläche aufzulockern und anzuheben, um eine größere Mischung aus mehr Faser- und synthetischen Materialien zu erhalten. Die nachfolgenden Federzinken glätten die Oberfläche, bevor die hintere Konsolidierungswalze die Fasern verdichtet und auf der Oberfläche ausrichtet. Ein elektrischer 12-Volt-Hubantrieb ist eingebaut, mit dem Sie die Maschine über einen Fernschalter auf der Rückseite Ihres Geländefahrzeugs/Nutzfahrzeugs einfach in den Arbeits- oder Fahrmodus heben und senken können.

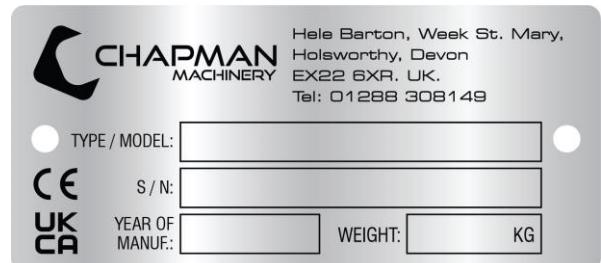
Diese Maschinen sollten jedoch nur für die Aufgaben verwendet werden, für die sie konstruiert wurden - die Verwendung der Maschine für andere Funktionen kann sowohl für Personen gefährlich sein als auch potenziell die Komponenten beschädigen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.

Anmerkung: Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Gelände bestimmt und nicht für den Straßenverkehr zugelassen.

Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild versehen (siehe unten), das folgende Angaben enthält:

- 5. Modell
- 6. Datum der Herstellung
- 7. Seriennummer
- 8. Masse

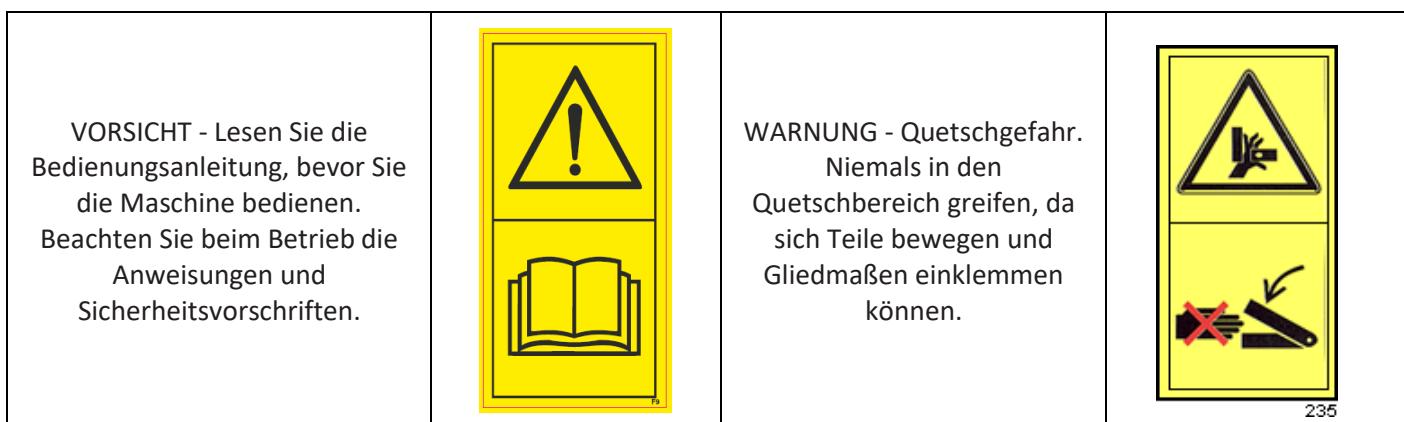


Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.

Aufkleber am Gerät

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Aufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Chapman Machinery, um Ersatzaufkleber zu erhalten. **Anmerkung:** Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die Benutzer zu vermeiden.

CHAPMAN



STELLEN SIE SICHER, DASS DIE STEUERGERÄTE VOR DER VERWENDUNG SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGT SIND

Anbau

Stellen Sie vor der Befestigung IMMER Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert.
- Die Reifen sind nicht beschädigt und haben den richtigen Luftdruck
- Elektrische Anschlüsse sind frei von Schmutz und Feuchtigkeit

HINWEIS: Diese Maschine ist so konzipiert, dass sie über eine Kugelkupplung mit 50 mm Durchmesser am Zugfahrzeug befestigt werden kann.

3. Fahren Sie das Zugfahrzeug rückwärts an die Maschine heran.
4. Befestigen Sie die Maschine an der Anhängerkupplung des Zugfahrzeugs. Stellen Sie den Deichselwinkel nach Bedarf ein, um sicherzustellen, dass der Hauptrahmen der Maschine in Arbeitshöhe parallel zum Boden ist. Dies gewährleistet einen gleichmäßigen Zinkenkontakt über alle 4 Zinkenreihen.
5. Stecken Sie das Steuerkabel in die Steuerbuchse an der Zugmaschine und achten Sie auf eine sichere Verbindung.
6. Falls erforderlich, stellen Sie den Zinkenwinkel ein, bevor Sie die Maschine in den Arbeitsmodus absenken.

Erstmalige Einrichtung

Verkabelung von Zugfahrzeugen

Zunächst muss das Zugfahrzeug mit dem mitgelieferten zweiadrigem Stromkabel verkabelt werden, das direkt an die Klemmen der Fahrzeugbatterie angeschlossen wird. Wenn Sie die mitgelieferte Zuleitung nicht direkt an die Batterie anschließen, kann es zu Problemen mit der Elektrik des Zugfahrzeugs kommen. Vergewissern Sie sich, dass die Zuleitung in geeigneter Weise verlegt ist, um sie vor Hitze und mechanischen Beschädigungen zu schützen.

Technische Daten der Batterie

12V DC Nennspannung, Batterie mindestens 18Ah

Zinkenwinkel

Die Zinken der AH200 können mit dem schwarzen Zinkenversteller, der sich direkt hinter der Deichsel der Maschine befindet, auf drei Aggressivitätsstufen eingestellt werden. Wenn Sie den Einsteller nach vorne (zum Zugfahrzeug hin) ziehen, werden die Zinken weniger aggressiv, und wenn Sie den Einsteller nach hinten schieben, werden die Zinken aggressiver. Der Einsteller wird nach der Einstellung mit einem Stift und einer Halteklammer fixiert. *Wir empfehlen, den Betrieb mit den Zinken in der mittleren Einstellung zu beginnen und sie dann nach Bedarf einzustellen.

Höhe

Die Arbeitshöhe der Maschine wird mit Hilfe des elektronischen Stellantriebs und des Schaltkastens eingestellt. Durch Drücken des entsprechenden Pfeils nach oben/unten wird der Hauptrahmen entsprechend angehoben oder abgesenkt. Die AH200 sollte nur in maximaler Höhe über die Felder transportiert und dann bei Bedarf abgesenkt werden. Die AH200 sollte abgesenkt werden, damit das Gewicht auf den Zinken lastet, so dass ein gleichmäßiger Bodenkontakt der Zinken erreicht wird. Die Räder tragen immer ein gewisses Gewicht, um sicherzustellen, dass das Gerät leicht gezogen werden kann und problemlos über unebenes Gelände fährt.

Erster Testbetrieb

Um den/die Bediener mit der Maschine vertraut zu machen, stellen Sie zunächst die Zinken und die Maschinenhöhe auf dem Hof ein, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Dadurch wird sichergestellt, dass der Bediener mit der Bedienung der Maschine vollständig vertraut ist. Während dieser Zeit sollte der Winkel der Deichsel an das Zugfahrzeug angepasst werden, so dass der Hauptrahmen der AH200 in Arbeitshöhe eben mit dem Boden abschließt.

Betriebsgrenzwerte

Minimale / maximale Temperatur:	-5°C / +40°C
Maximale Geschwindigkeit	10 km/h
Batteriespannung:	12V DC Nennspannung
Maximale Geschwindigkeit	8km/h (5mph)



NICHT ÜBER DIE BETRIEBSGRENZEN HINAUS ARBEITEN, DA DIES ZU SCHÄDEN AN DER MASCHINE ODER VERLETZUNGEN DES BEDIENERS FÜHREN KANN.

Bedienung

Vergewissern Sie sich, dass der Bediener für die Verwendung einer solchen Maschine qualifiziert ist und dass er dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat - er sollte sich aller Sicherheitsaspekte im Zusammenhang mit der sicheren Verwendung der Maschine bewusst sein.

NACH CA. EINER STUNDE ARBEIT MIT EINER NEUEN MASCHINE SOLLTEN ALLE SCHRAUBEN UND MUTTERN AUF FESTEN SITZ ÜBERPRÜFT UND GGF. NACHGESTELLT WERDEN!

Bedienung

7. Stellen Sie den gewünschten Zinkenwinkel ein, wenn sich die Maschine in Transportstellung befindet (d. h. die Höhe ist maximal). Die empfohlene Startposition ist das mittlere Loch der Zinkeneinstellung.
8. Fahren Sie auf die Fläche und senken Sie die Zinken mit dem Schaltkasten auf den Boden ab, bis die gesamte Achse von der Fläche abhebt. Fahren Sie fort, die Achse vollständig anzuheben. Die Arbeitshöhe der AH200 wird durch das Niveau der hinteren Walze an der Rückseite der Maschine und der Federzinken an der Vorderseite bestimmt. Als Ausgangspunkt sollten Sie darauf achten, dass der Hauptrahmen der AH200 eben ist.
9. Fahren Sie um die Fläche herum und prüfen Sie die Ergebnisse - wenn die S-Zinken zu tief und aggressiv sind, stellen Sie die Deichsel so ein, dass die Vorderseite der Maschine leicht angehoben wird (und verringern Sie so die Arbeitstiefe der S-Zinken etwas). Umgekehrt, wenn die S-Zinken nicht aggressiv genug sind, stellen Sie die Deichselhöhe entsprechend niedriger ein.
10. Fahren Sie nach den ersten Einstellungen erneut um die Fläche herum und prüfen Sie die Ergebnisse, indem Sie bei Bedarf nachjustieren. Bei Bedarf können Sie auch die Einstellung der 4 Reihen nachfolgender Zinken anpassen, um je nach Bedarf mehr oder weniger aggressiv zu sein, indem Sie den schwarzen Hebel direkt hinter der Deichsel bewegen.
11. Wenn Sie feststellen, dass die vordere und die hintere Reihe der nachlaufenden Zinken ungleichmäßig arbeiten, erhöhen oder verringern Sie das Niveau der hinteren Walze entsprechend, um dies auszugleichen.
12. Es ist jedoch ratsam, den Rahmen der Maschine mit einem dokumentenechten Stift o.ä. zu markieren, so dass diese Einstellung leicht wiedergefunden werden kann, wenn in Zukunft Änderungen erforderlich sind.

Vorwärtsgeschwindigkeit

Mit einer Vorwärtsgeschwindigkeit von bis zu 10 km/h lassen sich in der Regel die besten Ergebnisse erzielen. Je nach Bodenbeschaffenheit und eventuellen Hindernissen in der Arena muss diese Geschwindigkeit jedoch möglicherweise reduziert werden.

Lagerung

Bei längerer Lagerung ist es ratsam, das Gerät in einer sauberen, trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Umgebung aufzubewahren, um Korrosionsrisiken zu vermeiden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Maschine nicht heben oder senken	Mängel in der Verkabelung (kann dadurch angezeigt werden, dass das Gerät beim Drücken der Betriebstaste an Leistung verliert)	Prüfen Sie, ob der Stecker und die Batterieverbindung frei von Schmutz sind und einen guten Kontakt haben.
	Stellantrieb Störung	Motor austauschen, Händler kontaktieren
	Schalterstörung	Schalter austauschen, Händler kontaktieren
Schlechter Kontakt der Zinken mit dem Boden	Arbeitshöhe zu hoch	Untere Einheit
	Zinken abgenutzt	Zinken prüfen, bei Verschleiß ersetzen
	Deichselwinkel falsch	Die Deichsel so einstellen, dass der Hauptrahmen in Arbeitshöhe parallel zum Boden ist.

Garantie

Die Chapman-Garantie

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

Garantiebedingungen

4. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden.
5. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen an der Maschine ohne vorherige Genehmigung entstehen.
6. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsbuch muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Händler im Falle von Wartungs-, Reparatur- oder Garantiearbeiten zur Verfügung gestellt worden sein.
7. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.
10. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiereparaturen oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.
11. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat. Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.
12. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.
13. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.
14. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantieantragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.

Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen.

Chapman Machinery behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen vorzunehmen.



Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

NOTE : Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

Informations importantes en matière de sécurité

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine - en cas de doute, contactez votre bureau d'assistance technique ou le service après-vente de Chapman Machinery pour obtenir des conseils et de l'aide.

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cette machine que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et dommageable pour les composants de la machine
- Les opérateurs et les ajusteurs-monteurs doivent connaître la machine et être pleinement conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes
- Avant de commencer, effectuez un contrôle visuel de la machine et du véhicule tracteur en ce qui concerne la fonctionnalité, la sécurité routière et les règles de prévention des accidents
- Même en cas d'utilisation correcte de la machine, des accidents peuvent survenir. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments ou d'animaux, une attention particulière doit être accordée à la sécurité.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation
- Ne jamais transporter de passagers sur le véhicule tracteur
- Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement

Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière dans sa forme standard. NE PAS remorquer sur les voies publiques.

Sécurité de fonctionnement

- Veillez tout particulièrement à ne pas blesser le bétail en cas d'attroupement autour de la machine.
- Si un objet se coince dans le mécanisme, arrêtez la machine et débranchez-la avant d'essayer de le dégager.



Description

La AH200 est l'outil ultime pour une finition professionnelle de vos carrières ou stabilisés d'école. La largeur de travail de 2,0 m et les dents robustes à ressort fixe sur un châssis en acier confèrent à l'AH200 des performances exceptionnelles en matière de nivellement et de rajeunissement des surfaces, ainsi qu'un rouleau de consolidation arrière pour une finition impeccable. La construction de carrières et de galops est de plus en plus sophistiquée et des matériaux synthétiques sont ajoutés aux surfaces afin de fournir des surfaces équestres stables et de qualité supérieure.

40 dents de 8 mm réparties sur 4 rangées permettent de ne pas rater d'endroits. Ajustez facilement l'agressivité des dents grâce à trois réglages de dents et à un réglage simple. Six dents en "S" montées à l'avant permettent à l'AH200 d'ameublir et de soulever la surface pour obtenir un mélange plus important de fibres et de matériaux synthétiques. Les dents à ressort qui suivent lissent la surface avant que le rouleau de consolidation arrière ne compacte et n'oriente les fibres sur toute la surface. Un vérin de levage électrique de 12 V est installé, ce qui vous permet de lever et d'abaisser la machine en mode travail ou en mode déplacement à l'aide d'un interrupteur à distance situé à l'arrière de votre ATV/UTV.

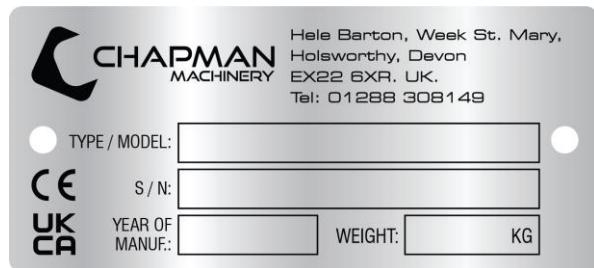
Ces machines ne doivent toutefois être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues - l'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

Remarque : Cette machine est destinée à une utilisation hors route uniquement et n'est pas conçue ni approuvée pour circuler sur les routes

Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

1. Modèle
2. Date de fabrication (DOM)
3. Numéro de série
4. Poids



Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.

Autocollants d'outil

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants indiqués ci-dessous, veuillez contacter Chapman Machinery pour obtenir des autocollants de remplacement avant de l'utiliser. **Remarque : Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.**

CHAPMAN



S'ASSURER QUE L'ÉQUIPEMENT DE CONTRÔLE EST SOLIDEMENT FIXÉ AU VÉHICULE TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER

Accessoire

Avant de procéder à la fixation, il faut TOUJOURS vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installés
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression
- Les connexions électriques sont exemptes de saleté et d'humidité

NOTE : Cette machine est conçue pour s'attacher au véhicule tracteur par l'intermédiaire d'une boule d'attelage de 50 mm de diamètre.

1. Faites reculer le véhicule tracteur jusqu'à la machine.
2. Attachez la machine à l'attelage du véhicule tracteur. Réglez l'angle de la barre d'attelage si nécessaire pour que le châssis principal de la machine soit parallèle au sol à la hauteur de travail, ce qui assure un contact uniforme entre les 4 rangées de dents.
3. Fixez le câble de commande à la prise de contrôle installée sur la machine de remorquage, en veillant à ce que la connexion soit bien fixée et sécurisée.
4. Si nécessaire, ajustez le réglage de l'angle des dents avant d'abaisser la machine en mode travail.

Mise en place initiale

Câblage des véhicules tracteurs

Le véhicule tracteur doit d'abord être câblé à l'aide du câble d'alimentation à deux conducteurs fourni, qui doit être branché directement sur les bornes de la batterie du véhicule. Le fait de ne pas raccorder l'alimentation dédiée fournie directement à la batterie peut entraîner des problèmes avec l'alimentation électrique du véhicule tracteur. Veillez à ce que l'alimentation soit correctement acheminée pour la protéger de la chaleur et des dommages mécaniques.

Spécifications de la batterie

12Vc.c. nominal, batterie minimum 18Ah

Angle des dents

Les dents du AH200 peuvent être réglées sur trois niveaux d'agressivité à l'aide de la barre de réglage noire située juste derrière la barre d'attelage de la machine. En tirant le dispositif de réglage vers l'avant (vers le véhicule tracteur), les dents deviennent moins agressives et en poussant le dispositif de réglage vers l'arrière, les dents deviennent plus agressives. Le dispositif de réglage est fixé en place une fois réglé à l'aide d'une goupille et d'un clip de retenue. *Nous vous recommandons de commencer à travailler avec les dents en position centrale et de les ajuster par la suite si nécessaire*

Hauteur

La hauteur de travail de la machine est réglée à l'aide de l'actionneur électronique et du boîtier de commande. En appuyant sur la flèche vers le haut ou vers le bas, le châssis principal s'élèvera ou s'abaissera en conséquence. Le AH200 ne doit être transporté dans les champs qu'avec la hauteur maximale, puis abaissé en fonction des besoins. Le AH200 doit être abaissé de manière à ce que le poids repose sur les dents et que celles-ci soient en contact permanent avec le sol. Les roues porteront toujours un certain poids, afin que l'unité puisse être remorquée facilement et se déplacer en douceur sur un terrain accidenté.

Déroulement du test initial

Afin de familiariser le(s) opérateur(s) avec la machine, réglez d'abord les dents et la hauteur de la machine dans la cour, avant de commencer le travail. Cela permettra à l'opérateur de se familiariser avec le fonctionnement de la machine. Pendant cette période, l'angle de la barre d'attelage doit être ajusté en fonction du véhicule tracteur, de manière à ce que le châssis principal du AH200 soit au même niveau que le sol lorsque l'unité est à sa hauteur de travail.

Limites de fonctionnement

Température minimale / maximale :	-5°C / +40°C
Vitesse maximale :	10 km/h
Tension de la batterie :	12Vc.c. nominal
Vitesse maximale	8 km/h (5 mph)



NE PAS DÉPASSER LES LIMITES DE FONCTIONNEMENT, SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LA MACHINE OU DE BLESSER L'OPÉRATEUR.



Fonctionnement

Assurez-vous que l'opérateur est qualifié pour utiliser une machine de cette nature et qu'il a entièrement lu et compris ce manuel ; il doit être conscient de tous les aspects liés à la sécurité de l'utilisation de la machine.

APRÈS ENVIRON UNE HEURE DE TRAVAIL AVEC UNE MACHINE NEUVE, IL CONVIENT DE VÉRIFIER LE SERRAGE DE TOUS LES ÉCROUS ET BOULONS, DE VÉRIFIER QU'IL N'Y A PAS DE RUPTURES ET DE PROCÉDER AUX AJUSTEMENTS NÉCESSAIRES !

Fonctionnement

1. Régler l'angle de dent souhaité avec la machine en position de transport (c'est-à-dire hauteur maximale). La position de départ recommandée est le trou central sur le réglage des dents.
2. Allez sur la surface et, à l'aide du boîtier de commande, abaissez les dents sur le sol jusqu'à ce que l'ensemble de l'essieu se soulève de la surface. Continuez à relever complètement l'essieu. La hauteur de travail de l'AH200 est déterminée par le niveau du rouleau arrière à l'arrière de la machine et des dents à ressort à l'avant. Le châssis principal de l'AH200 doit être de niveau lorsque vous travaillez comme point de départ.
3. Faites le tour de la surface et examinez les résultats - si les dents en S sont trop profondes et agressives, réglez le timon pour relever légèrement l'avant de la machine (et donc réduire légèrement la profondeur de travail des dents en S).
4. Après les premiers ajustements, faites à nouveau le tour de la surface et examinez les résultats, en procédant à de nouveaux ajustements si nécessaire. Si nécessaire, vous pouvez également ajuster le réglage des 4 rangées de dents suiveuses pour qu'elles soient plus ou moins agressives en déplaçant le levier noir situé juste derrière la barre d'attelage.
5. Si vous constatez que la rangée avant et les rangées arrière de dents suiveuses effectuent un travail inégal, augmentez ou réduisez le niveau du rouleau arrière en conséquence.
6. Toutefois, il est conseillé de faire une marque sur le châssis de la machine à l'aide d'un stylo indélébile ou d'un objet similaire, afin de pouvoir rappeler facilement ce réglage si des modifications sont nécessaires à l'avenir.

Vitesse d'avancement

Une vitesse d'avancement allant jusqu'à 10 km/h donne généralement les meilleurs résultats, mais il peut être nécessaire de la réduire en fonction de l'état de la surface et des obstacles éventuellement présents dans la carrière.

Stockage

Pour les périodes de stockage prolongées, il est conseillé de conserver la machine dans un environnement propre et sec, à l'abri des intempéries, afin d'éviter tout risque de corrosion.

Dépannage

Problème	Causes possibles	Remèdes
s'élève pas ou ne s'abaisse pas	Court-circuit dans le câblage (peut être indiqué par une perte de puissance de l'appareil lorsque l'on appuie sur le bouton de marche)	Vérifier que la fiche et la connexion à la batterie ne sont pas encrassées et qu'elles établissent un bon contact
	Défaut de l'actionneur	Remplacer le moteur, contacter le distributeur
	Défaut d'interrupteur	Remplacer l'interrupteur, contacter le distributeur
Mauvais contact des dents avec le sol	Hauteur de travail trop élevée	Unité inférieure
	Dents usées	Inspecter les dents, les remplacer si elles sont usées
	Angle d'attelage incorrect	Régler la barre d'attelage de manière à ce que le châssis principal soit parallèle au sol à la hauteur de travail

Garantie

La garantie Chapman

Chapman Machinery Ltd (ci-après "Chapman" ou "Chapman Machinery") garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

Conditions de garantie

1. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente
2. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale, d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.
3. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes de liaison, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.
5. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.
6. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery, pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.
7. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.
9. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.
L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie.

Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine sans notification et sans obligation de le faire.



Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

NOTA: La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, ponerse en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

Información importante sobre seguridad

Leer siempre este manual antes de montar o utilizar la máquina. En caso de duda, ponerse en contacto con el concesionario o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery para obtener asesoramiento y ayuda.

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Tanto los operadores como los técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser plenamente conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de empezar, comprobar visualmente la máquina y el vehículo tractor en cuanto a su funcionalidad y repasar las normas de seguridad vial y de prevención de accidentes.
- Puede haber accidentes aunque la máquina se utilice correctamente. Es obligatorio que nadie permanezca dentro de la zona de peligro. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios o animales, debe prestarse especial atención para garantizar la seguridad.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No llevar nunca pasajeros en el vehículo tractor.
- No colocarse cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.

Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- No es legal remolcar esta máquina en carretera en su forma normal. NO remolcar en vías públicas.

Seguridad durante el manejo

- Cuando se trabaje con la máquina, prestar atención especial para no lesionar al ganado que pueda agolparse alrededor de la misma.
- Si algo se enreda en el mecanismo o obstruye la máquina, parar la máquina y desconectar la alimentación antes de intentar desenredarlo o desatascarla.



Descripción

La Grada AH200 es la herramienta definitiva para darle un acabado profesional en las pistas o escuelas ecuestres de arena. La anchura de trabajo de 2,0 m y los dientes fijos y flexibles de gran resistencia dispuestos en un armazón de acero hacen que el rendimiento del AH200 a la hora de nivelar y rejuvenecer superficies sea excelente, y ofrece grandes acabados gracias a un rodillo compactador trasero. La construcción de las pistas y los picaderos es cada vez más sofisticada. Ahora se añaden materiales sintéticos a las superficies de equitación para mejorarlas y hacerlas más estables.

Cuenta con 40 dientes de 8 mm distribuidas alternadamente en 4 filas para no saltarse ningún punto. La agresividad de los dientes se puede modificar gracias a tres configuraciones de dientes y un ajuste sencillo. Seis dientes en forma de S montados en la parte delantera permiten al AH200 desapelmazar y levantar la superficie para mezclar mejor la fibra y los materiales sintéticos. Los dientes flexibles que van detrás alisan la superficie antes de que el rodillo compactador compacte y oriente las fibras en toda la superficie. La máquina está equipada con un actuador de elevación eléctrico de 12 V para subirla y ponerla en modo de desplazamiento y bajarla y ponerla en modo de trabajo accionando un interruptor remoto en la parte trasera del vehículo ATV/UTV.

No obstante, estas máquinas sólo deben utilizarse para realizar las tareas para las que han sido diseñadas; todo uso no previsto puede ser peligroso para las personas y potencialmente dañino para los componentes. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.

Nota: Esta máquina no debe usarse en carreteras y no está diseñada ni aprobada para circular por las mismas.

Identificación

Cada máquina viene con una placa de características (mostrada a continuación) en la que se detalla lo siguiente:

- 5. **Modelo**
- 6. **Fecha de fabricación (F.F.)**
- 7. **Número de serie**
- 8. **Masa**



Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para preguntar por repuestos o equipos adicionales.

Pegatinas

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas que se muestran a continuación, ponerse en contacto con Chapman Machinery para obtener pegatinas de repuesto antes de usarla. **Nota:** Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

CHAPMAN

<p>PRECAUCIÓN: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso.</p>		<p>ADVERTENCIA: peligro de aplastamiento No meter nunca las manos en la zona de aplastamiento, ya que las partes pueden moverse y atraparlas.</p>	
---	---	---	---

235



**ASEGURARSE DE QUE EL EQUIPO DE CONTROL ESTÁ BIEN SUJETO AL VEHÍCULO
TRACTOR ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA**



Acoplamiento

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- Los neumáticos no presentan daños y están inflados a la presión correcta.
- Las conexiones eléctricas no presentan suciedad ni humedad.

NOTA: Esta máquina está diseñada para acoplarse a un vehículo tractor mediante un enganche de bola de 50 mm de diámetro.

5. Dar marcha atrás al vehículo tractor hasta que esté a la altura de la máquina.
6. Acoplar la máquina al acoplamiento del vehículo tractor. Ajustar el ángulo de la barra de enganche según sea necesario para garantizar que el bastidor principal de la máquina esté paralelo al suelo cuando esté a la altura de trabajo. Esto garantizará un contacto uniforme de los dientes de las 4 filas de dientes.
7. Conectar el cable de control al enchufe hembra de control instalado en la máquina de remolque y asegurarse de que la conexión es buena.
8. En caso necesario, ajustar el ángulo de los dientes antes de bajar la máquina y ponerla en el modo de trabajo.

Configuración inicial

Cableado del vehículo tractor

Inicialmente, el vehículo tractor debe conectarse utilizando el cable de alimentación de dos almas proporcionado para conectarse directamente a los bornes de la batería del vehículo. Si el cable de alimentación específico suministrado no se conecta directamente a la batería, pueden surgir problemas en el sistema eléctrico del vehículo tractor. Asegurarse de que el cable de alimentación está bien encaminado para protegerlo del calor y contra daños mecánicos.

Especificaciones de la batería

Tensión nominal: 12 V.c.c.; tensión mínima: 18 Ah

Ángulo de los dientes

Los dientes de la AH200 tienen tres niveles de agresividad, que pueden ajustarse utilizando el regulador negro de la barra de dientes situado justo detrás de la barra de enganche de la máquina. Si se tira del regulador hacia delante (hacia el vehículo tractor), el ángulo de los dientes será menos agresivo, y si se empuja hacia atrás, el ángulo de los dientes será más agresivo. Una vez ajustado, la posición del regulador se fija mediante un pasador y un clip de retención. *Es recomendable empezar a trabajar con los dientes en la posición intermedia e ir ajustándolos luego según sea necesario*.

Altura

La altura de trabajo de la máquina se ajusta con el actuador electrónico y la caja de control. Si pulsa la flecha arriba / abajo correspondiente, el bastidor principal subirá o bajará consiguientemente. La Grada AH200 debe transportarse por los campos a su altura máxima y luego bajarse para usarla cuando sea necesario. Hay que bajar la AH200 para permitir que recaiga peso sobre los dientes, de manera que éstos hagan contacto uniforme con el suelo. Las ruedas siempre aguantarán algo de peso para garantizar que la unidad se remolque con facilidad y se desplace por terrenos accidentados sin problemas.

Prueba de funcionamiento inicial

Para que el operador o los operadores se familiarice(n) con la máquina, primero tiene(n) que ajustar los dientes y la altura de la máquina en el patio, antes de empezar a trabajar. Esto garantizará que el operador o los operadores está(n) completamente familiarizado(s) con el funcionamiento de la máquina. Durante este período, el ángulo de la barra de enganche debe ajustarse para adaptarse al vehículo tractor, de manera que el bastidor principal del AH200 quede nivelado con el suelo cuando la unidad esté a la altura de trabajo.

Límites de funcionamiento

Temperatura mínima / máxima:	-5 °C / +40 °C
Velocidad máxima:	10 Km/h
Tensión de la batería:	Nominal: 12 V.c.c.
Velocidad máxima	8 Km/h (5 mph)



NO REBASAR ESTOS LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO, YA QUE PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS PERSONALES O MATERIALES.



Funcionamiento

Asegurarse de que el operador está debidamente cualificado para utilizar una máquina de esta naturaleza y de que ha leído y comprendido completamente este manual; debe estar al tanto de todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso seguro de la misma.

DESPUÉS DE APROXIMADAMENTE UNA HORA DE TRABAJO CON UNA MÁQUINA NUEVA, HAY QUE COMPROBAR TODAS LAS TUERCAS Y PERNOS EN CUANTO A SU APRIETE, ROTURAS, ETC. Y REALIZAR LOS AJUSTES NECESARIOS!

Funcionamiento

7. Con la máquina en posición de transporte (es decir, en la altura máxima), poner los dientes en el ángulo deseado. La posición inicial recomendada es el agujero central de ajuste de los dientes.
8. Remolcar la grada hasta que esté encima de la superficie y, usando la caja de control, bajar los dientes hasta que toquen el suelo y el eje entero se despegue de la superficie. Subir el eje completamente. La altura de trabajo de la AH200 se establece con respecto al nivel del rodillo trasero que hay en la parte posterior de la máquina y de los dientes flexibles en la parte delantera. Hay que procurar que el bastidor principal de la AH200 esté nivelado cuando sirva como punto de partida.
9. Dar una pasada por la superficie y ver los resultados. Si los dientes en S son demasiado profundos y agresivos, ajustar la barra de enganche para levantar levemente la parte delantera de la máquina (y reducir así ligeramente la profundidad de trabajo de dichos dientes). A la inversa, si los dientes en S no son lo suficientemente agresivos, reducir consiguientemente la altura de la barra de enganche.
10. Tras los primeros ajustes, hacer otra pasada por la superficie y ver los resultados y, en caso necesario, reajustar los dientes. En caso necesario, también se puede ajustar la configuración de las 4 filas de dientes que vienen detrás para que sean más o menos agresivos según sea necesario moviendo la palanca negra situada justo detrás de la barra de enganche.
11. Si se ve que las filas delantera y trasera de dientes que vienen detrás trabajan de manera desigual, subir o bajar en consecuencia el nivel del rodillo trasero para corregir esto.
12. Una vez que se encuentre un ajuste de altura adecuado, por lo general no será necesario cambiarlo; no obstante, es aconsejable hacer una marca en el bastidor de la máquina con un rotulador indeleble o similar para poder restablecer fácilmente este ajuste en caso de que sea necesario realizar cambios en el futuro.

Velocidad de avance

Los mejores resultados suelen obtenerse con una velocidad de avance de hasta 10 Km/h, aunque puede que haya que reducirla en función de las condiciones del terreno y de los obstáculos que pueda haber en la pista.

Almacenamiento

En el caso de períodos prolongados de almacenamiento, es aconsejable guardar la máquina en un lugar limpio y seco y protegida de la intemperie para evitar el riesgo de corrosión.

Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
La unidad ni sube ni baja	Cortocircuito en el cableado (si la unidad pierde potencia cuando se pulsa el botón de arranque, esto puede ser indicativo de este problema)	Comprobar que el enchufe macho y la conexión a la batería están limpios y hacen buen contacto.
	Fallo del actuador	Cambiar el motor (ponerse en contacto con el distribuidor).
	Fallo del interruptor	Cambiar el interruptor (ponerse en contacto con el distribuidor).
Mal contacto de los dientes con el suelo	Altura de trabajo demasiado alta	Bajar la unidad.
	Dientes desgastados	Inspeccionar los dientes y cambiarlos si están desgastados.
	Ángulo de la barra de enganche incorrecto	Ajustar el regulador de la barra de enganche para que el bastidor principal esté paralelo al suelo a la altura de trabajo.



Garantía

La Garantía Chapman

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante «Chapman» o «Chapman Machinery») garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, ponerse en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

Condiciones de la garantía

4. El Formulario de Registro de la Garantía debe llenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.
 5. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.
 6. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, de reparación o en virtud de la presente garantía.
 7. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.
 10. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.
 11. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.
 12. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.
 13. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.
 14. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía.
- La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.

Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía.

Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.